УДК 372:811.511.131
К. Г. Костина
Научно-исследовательский институт национального образования
г. Ижевск

Изучение лексики и фразеологии в школьном курсе родного (удмуртского) языка

В статье рассматривается содержание работы по изучению лексики и фразеологии удмуртского языка, включенное в состав учебно-методического комплекса «Удмурт кыл» для владеющих родным (удмуртским) языком. Автором приводятся примеры упражнений для закрепления теоретического материала на рассматриваемую тему.

Ключевые слова: лексика, фразеология, родной (удмуртский) язык.

Важнейшим компонентом всех видов речевой деятельности является лексика. Это определяет ее использование во всех областях языкознания: звуки и морфемы, морфологические категории рассматриваются в слове; лексические единицы как компоненты предложения наполняют предложения смысловой информацией. Следовательно, изучение лексики

и фразеологии, номинативных единиц языка, в школьном курсе родного (удмуртского) языка, являющее собой ознакомление со словарным богатством языка, представляет ценный аспект в развитии коммуникативных навыков обучающихся.

На необходимость использования лексики и фразеологии в речевых ситуациях указывают нормативно-правовые документы, регулирующие отношения в сфере образования. В предметных результатах по учебному предмету «Родной язык и (или) государственный язык республики Российской Федерации» наряду с пониманием роли языка как основного средства общения, формированием и развитием всех видов речевой деятельности на изучаемом языке и др. упоминается: 1) на уровне начального общего образования – «сформированность первоначальных знаний о фонетике, лексике <…> употреблять в речи лексику, усвоенную в пределах изучаемого коммуникативно-речевого материала; группировать лексику изучаемого языка по тематическому принципу; строить небольшие по объему устные высказывания с использованием усвоенной лексики и языковых знаний <…>» [ФГОС НОО]; 2) на уровне основного общего образования – «овладение основными стилистическими ресурсами лексики и фразеологии родного языка, основными нормами родного языка (орфоэпическими, лексическими, грамматическими, орфографическими, пунктуационными), нормами речевого этикета <…>» [ФГОС ООО]; 3) на уровне среднего общего образования – «развитие культуры владения родным языком с учетом его функциональных возможностей; свободное использование активного словарного запаса, овладение основными стилистическими ресурсами лексики и фразеологии родного языка» [ФГОС СОО]. Данные требования находят отражение в федеральных образовательных программах каждого уровня образования в части содержания предмета и предъявляемых предметных требований к учебному предмету «Родной (удмуртский) язык».

Изучение лексики и фразеологии в школьном курсе родного (удмуртского) языка решает познавательные и практические задачи. Познавательные задачи представлены формированием у обучающихся знаний о лексике и фразеологии удмуртского языка, что способствует распознаванию лексем и их семантического наполнения и, в целом, функций языка в обществе. С практической точки зрения, изучение лексики и фразеологии создает основу для успешного освоения орфографии и грамматики родного языка.

Изучение лексической системы удмуртского языка начинается в младших классах и продолжается в течение всего курса обучения в школе. Школьный курс изучения лексики и фразеологии условно можно разделить на три этапа (вводный, специальный, повторительный).

На вводном (пропедевтическом) этапе (1–4-е классы) происходит первичное ознакомление младших школьников с лексической системой

удмуртского языка. В 1-м классе обучающиеся представляют предметы вокруг себя, именуют и характеризуют их. Среди основных выводов заключение о том, что слова служат названиями всего того, что люди вычленили из окружающей действительности: предметы, явления, вещи, действия, качество и др. Группы слов, объединенных по семантическому признаку, на данном этапе именуются *предметэз нимась кылъёс* [УК 1: 16] ‘слова, обозначающие предметы’, *ма каремез возьматiсь кылъёс* [УК 1: 18] ‘слова, обозначающие действия’, *тодметэз возьматiсь кылъёс* [УК 1: 21] ‘слова, обозначающие признаки’. Далее со 2-го класса эти наименования сменяются названиями частей речи: *предметэз нимась кылъёс – существительнойёс, ма каремез возьматiсь кылъёс – глаголъёс, тодметэз возьматiсь кылъёс – тодметнимъёс*. Значения слов определяются обучающимися по текстам, предлагаемым в содержании учебников «Удмурт кыл», или с помощью толковых словариков учебников. Затем в младших классах лексические единицы противопоставляются со словами, близкими и противоположными по смыслу, вводятся понятия «синоним» и «антоним». Отличительной особенностью изучения лексической системы в младших классах служит ознакомление с тематической классификацией лексем: *«Дунне вылын котьмае кылын ниманы луэ: адямиосты: ныл; пудо-животъёсты: кеч; нымы-кибыосты: муш; будосъёсты: намер; пöртэм арбериосты: пукон; инкуазь явлениосты: лымы; маке каремез: учкыны; тодметэз: горд; лыдпусэз: тямыс»* [УК 2: 44] ‘Все на земле можно именовать: людей: девочка; животных: коза; насекомых: пчела; растения: костяника; различные предметы: стул; явления природы: снег; действия: смотреть: признак: красный; числа: восемь’.

На специальном этапе (5–8-е классы) изучение лексики удмуртского языка основано на определении лексического значения слова, выявлении однозначных и многозначных слов, слов с прямым и переносным значением, омонимов. Отдельное внимание уделяется изучению лексикологии как раздела лингвистики и понятия «лексика». Обучающимися на основе ознакомления с включенным в содержание учебника «Удмурт кыл» для 5-го класса теоретической информацией вычленяются грамматические и лексические значения слов, закрепление темы происходит при прочтении и информационной переработке текста *«Нимъёсын шудон»* [УК 5: 95] ‘Игра с именами’. Для разграничения вышеназванных значений слов предлагается использовать словари, к примеру: *«Удмурт-ӟуч кыллюкам»* ‘Удмуртско-русский словарь’ и *«Биологической нимкылъёсын кылбугор»* ‘Словарь биологических терминов’.

Изучение лексики в 6-м классе сконцентрировано на ознакомлении с понятием «этимология» и аспектами происхождения удмуртских слов. Изучение исконно удмуртских и заимствованных слов строится на основах исследований и научных статей финно-угорского ученого-линг-

виста И. В. Тараканова. Согласно исследованиям ученого, школьникам предлагается ознакомиться с лексическими пластами удмуртского языка относительно их происхождения и конкретными примерами каждого этапа становления лексической системы: общеуральская, общефинно-угорская, финно-пермская, общепермская, исконно удмуртская УК 6: 74–76]. Заимствованные слова представлены примерами иранских, тюркских, русских слов и интернационализмами. С точки зрения сферы употребления, для изучения предлагаются общеупотребительная лексика и лексика ограниченного употребления (диалектизмы, термины, профессионализмы, жаргонизмы). Кроме того, богатство лексического состава языка охарактеризовано словами активного и пассивного запаса – устаревшими словами (историзмами и архаизмами) и неологизмами. Так, на данном этапе понятийный аппарат обучающихся дополняется терминами «этимология» и «лексикография». Для раскрытия лексикографии как области языкознания и закрепления предыдущих пройденных тем, дан комплекс упражнений в разделе «Удмурт кыллюкамъёс» учебника. В данном разделе обучающимся представлен обзор словарей удмуртского языка (переводные (удмуртско-русские и русско-удмуртские), толковый, этимологический, устаревших и устаревающих слов, синонимов, личных имен удмуртов, терминологических, со средствами образного выражения, с лексикой северного наречия удмуртского языка), с помощью которых предполагается выполнить упражнения различного характера [УК 6: 94–95].

Первичное теоретическое изучение фразеологизмов удмуртского языка наблюдается в учебнике для 7-го класса. Отчасти ввиду сложности в овладении фразеологией – формировании и развитии навыка видеть фразеологизмы в тексте, правильно определять их значение и смысл, использовать в собственной речи, изучение лексической системы удмуртского языка в данном классе ограничена этой темой. В качестве языковых примеров представлены следующие сочетания: *му пыр вияны* букв. ‘сквозь землю провалиться (в знач. испытывать чувство стыда)’, *кылдэ ньылод* букв. ‘язык проглотишь (в знач. очень вкусно)’, *гурвыл коӵыш* букв. ‘запечный кот (в знач. ленивый)’, *дунне пыдсын* ‘у черта на куличках’, *азё-беро уробо* ‘семь пятниц на неделе’, *нюлымтэ кунян* ‘ни рыба ни мясо’, *мешокен ӵын нуллыны* ‘носить воду в решете’, *кӧжымы уз пӧзьы* ‘с тобой каши не сваришь’ и др. [УК 7: 44–45]. Более углубленное изучение фразеологизмов удмуртского языка происходит в рамках обучения в 8-м классе. Здесь особое внимание уделяется семантическому наполнению фразеологического выражения, этимологии, отличительным признакам фразеологизмов от пословиц и поговорок, афоризмов, крылатых выражений. Знания об омонимах систематизируются через ознакомление с лексическими и грамматическими омонимами (омоформами), омофонами.

На повторительном этапе изучения лексической системы языка в 9–11-м классах осуществляется повтор и закрепление знаний. На практических упражнениях содержания УМК «Удмурт кыл» обучающиеся повторяют словарный состав языка, знакомятся с понятиями «безэквивалентная лексика» [УК 9: 66], «паронимы» [УК 10–11: 103], различают абсолютные, семантические, стилистические, стилевые и контекстуальные синонимы [УК 10–11: 105–106], распознают стилистические фигуры, основанные на противопоставлении (оксюморон, антитеза) [УК 10–11: 107].

Так, в школьном курсе родного (удмуртского) языка осуществляется ступенчатое изучение лексики и фразеологии, в каждом классе объем сведений по теме расширяется и углубляется, ознакомление с новой темой происходит с опорой на уже изученную часть.

Практическое закрепление знаний по лексической системе удмуртского языка ведется на отработке практических упражнений, предлагаемых в содержании учебников. С младших классов основная часть упражнений направлена на постановку пропущенных в текстовых материалах слов, разгадку загадок, выявление значений слов (в том числе по словарям), рассуждение о сюжетах книжных иллюстраций, воображение и словесное описание некой картины или ситуации на заданную тему, вычленение темы и основной мысли текста, рассуждение о значениях слов и словосочетаний и др.: *Вералэ, суредъёсысь мае адзиськоды. Тодэ, кин со. Валэктонъёссэ гожъялэ. Кеч мае яратэ? Мае возмато та кылъёс? Одйг кылын соосты кызьы вераны луоз? Кылъёсты гожтэ. Учебникысь кыллюкамъя эскере, шонер-а гожтйды та кылъёсты* [УК 1: 17] ‘Назовите, что вы видите на картинке. Узнайте, кто это. Напишите понятия. Что любит коза? Что обозначают эти слова? Как их можно назвать одним словом? Напиши слова. Выясните по словарику в учебнике правописание данных слов’.

Умение работать со словарем развивается на всем протяжении школьного курса родного языка. Ввиду того, что большую часть выполняемых в основной и средней школе работ составляет информационная переработка текстового материала, словари и справочные издания служат дополнительным источником для выявления значения, правописания и других характеристик слов. Помогают в этом включенные в содержание учебников словарики (антонимов, синонимов, толковые, переводные, с лингвистическими терминами) и словари академического характера: *«Удмурт-ӟуч кыллюкамысь» шедьтэ омыр, тӥр, тӥяны, йыр кылъёсты. Эскере кызьы валэктэмын соослэн пуштросъёссы. Маинызы ог-огзылэсь висъясько* [УК 5: 97] ‘В «Удмуртско-русском словаре» найдите слова омыр, тӥр, тӥяны, йыр. Как растолковано их значение. Чем они отличаются друг от друга’ или: *Тодйськоды-а ас фамилидылэсь*

кылдэмзэ? Фамилиослэн кылдэмзы сярысь ивортодэт Интернетысь шедытыны быгатiськоды. Нош удмуртъёслэн фамилиосынызы тодматскыны луоз М. Г. Атамановлэн «Удмуртская ономастика», «Удмурт нимбугор. Словарь личных имен удмуртов», «Происхождение удмуртского народа» книгаосызъя [УК 6: 81] ‘Знаете ли вы этимологию своей фамилии? Информацию об этимологии фамилий можете найти в Интернете. А с удмуртскими фамилиями можно ознакомиться по книгам М. Г. Атаманова «Удмуртская ономастика», «Удмурт нимбугор. Словарь личных имен удмуртов», «Происхождение удмуртского народа»’.

Выполнение практических упражнений направлено на грамотное, в соответствии с речевой ситуацией, использование в речи лексических единиц удмуртского языка, обоснование выбора лексемы для передачи информации. С этой целью содержание учебников предлагает создать различные предложения, а затем и тексты: *Портфельдэс усьтэ но учке, кыйе арбериос отчы «ватскиллям». Соосты нимась кылъёсыз гожтэ. Одйгеныз кылын предложение малпалэ но гожтэ* [УК 1: 18] ‘Откройте портфель и посмотрите, какие предметы там спрятались. Напишите слова, обозначающие их. С одним словом придумайте предложение и запишите его’ или: *Пётр Ёлкинлэн верамез вылэ пыкиськыса, «Мар возе адямиосты вордскем шаеразы» темая рассуждение гожтэ. Ужады синонимъёс, антонимъёс пыртылыны тырше* [УК 9: 65] ‘Опираясь на выражение Петра Ёлкина, напишите рассуждение на тему «Что держит людей в родном краю». Старайтесь использовать в работе синонимы, антонимы’.

Особую роль в формировании универсальных учебных познавательных действий обучающихся, которые предусмотрены федеральными государственными образовательными стандартами, играют проекты. Проектная деятельность, интегрирующая в себе элементы познавательной, ценностно-ориентационной, творческой, преобразовательной и коммуникативной деятельности, позволяет творчески изучить тему. Так формируются навыки самостоятельной организации работы, развивается интерес к содержанию учебного предмета. В разделе «Лексика и фразеология» учебников удмуртского языка для среднего звена обучающимся для выполнения предлагаются проекты по созданию словаря, тематического материала, сборника фразеологизмов: *Кыйе ке кыллюкам лэсьтэ. Со понна малпаськe но быръе, кыйе кыллюкам бордын ужалоды: синонимъёсын яке антонимъёсын, толковой (кыйе ке темая) яке омонимъёсын, яке кыйе ке удысэн герӟаськем, шуом, механизаторлэн, эмчилэн яке мукет удысын ужасьёслэн кылъёсыныз* [УК 5: 110] ‘Создайте какой-нибудь словарь. Для этого подумайте и выберите, над каким словарем будете работать: над словарем синонимов или антонимов, толковым (по определенной теме) или омонимов, или связанным с какой-нибудь областью, скажем,

лексикой механизатора, врача или представителей другой профессии'; *«Азинске-а туннэ удмурт кыл?» темая Интернетэ (яке школа газетэ) интыян вылысь, материал дасялэ. Со понна туркымъёслы люкиськe. Котькудйзлэн аслаз ужез мед луоз. Кылсярысь, одйгез туркым та ужпумъя тодмо адямиослэсь верамъёссэс мед люкалоз, кыкетйез – мукет классъёсын дышетскисьёслэсь интервью мед басьтоз, куинетйез – сочинение-рассуждение мед гожтоз* [УК 6: 99] 'Подготовьте информацию в Интернет (или в школьную газету) по теме «Развивается ли сегодня удмуртский язык?». Для этого разделитесь на группы. Необходимо, чтобы у каждой группы было свое задание. Например, одна группа будет собирать цитаты известных людей, вторая – брать интервью у обучающихся других классов, третья – писать сочинение-рассуждение'; *Адямилэсь сямзэ суредась фразеологизмъёсты валэктонъёсынызы огазе люкалэ но одйг системая радъялэ (алфавитъя яке адямилэсь кыче сямзэ возьматэмзыя но мукет). Малпаськe, кызьы та уженыды дышетйсьтэс но эшъёстэс тодматоды: кыллюкам кадь-а тй сое лэсьтоды, кыче ке брошюра выллем-а яке кызьы ке мукет-а.* Или: *Ки, пыд, син, пель, кыл, ым кылъёсын фразеологизмъёс гожтэ. Котькуд фразеологизмдылэсь валатонзэ валэктэ. Соосын быдэн одйг предложение гожтэ. Дышетйсьтэс но эшъёстэс уженыды тодматон вылысь, шара вераськыны дасяськe. Соосты оскытыны тыршелэ, малпам кылтэчетъёстэс зэмзэ но фразеологизмъёс чотын кутыны луоно шуыса* [УК 7: 47] 'Соберите и систематизируйте (по алфавиту или по выражаемому характеру людей) фразеологизмы и их толкования, характеризующие людей. Подумайте, как будете знакомить с работой учителя и друзей: представите в виде словаря или в виде брошюры или другое. Или: Запишите фразеологизмы со словами *ки, пыд, син, пель, кыл, ым.* Напишите значение каждого фразеологизма. С каждым фразеологизмом запишите одно предложение. Подготовьте публичное выступление, чтобы ознакомить с фразеологизмами учителя и друзей. Постарайтесь убедить их в том, что записанные словосочетания на самом деле можно использовать в значении фразеологизмов'.

Обзор грамматических упражнений, предложенных авторами УМК «Удмурт кыл» для закрепления теоретического материала, показывает, что изучение лексики и фразеологии строится как на общедидактических (наглядность, сознательность и активность, доступность и посильность, систематичность и последовательность, прочность, связь теории и практики, научность), так и на специальных принципах. Последние представляют экстралингвистический (связь лексической и фразеологической единицы с обозначаемой реалией), лексико-грамматический (лексическое и грамматическое значения единиц), системный (сопоставление единиц лексической парадигмы), функциональный (сопоставление

лексем и фразеологизмов со сферами из употребления), исторический или диахронический (сопоставление истории слова и истории реалии) принципы [Баранов 1988: 20].

Таким образом, в школьном курсе родного (удмуртского) языка лексика и фразеология составляют одну из важнейших частей системы изучения языка. Это обусловлено, в-первую очередь, тем, что лексический состав языка служит средством для выражения мыслей и понятий, узнавания их в речи, во-вторых, на основе лексики строится изучение других грамматических областей языка, таких как морфология, морфемика и другие, формируются лексико-стилистические нормы, что позволяет строить на родном (удмуртском) языке монологические высказывания и вступать в коммуникацию.

Источники

ФГОС НОО – Федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования [Электронный ресурс]. URL: https://docs.cntd.ru/document/607175842 (дата обращения: 09.09.2024).

ФГОС ООО – федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования [Электронный ресурс]. URL: https://docs.cntd.ru/document/607175848 (дата обращения: 09.09.2024).

ФГОС СОО – федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования [Электронный ресурс]. URL: https://docs.cntd.ru/document/902350579 (дата обращения: 09.09.2024).

Литература

Баранов М. Т. Методика лексики и фразеологии на уроках русского языка: пособие для учителя. М.: Просвещение, 1988. 20 с.

УК 1 – Байтерякова Ю. Т. Удмурт кыл. 1-тӥ класслы учебник. 2-тӥ изд. Ижевск: Удмуртия, 2019. 64 б.

УК 2 – Байтерякова Ю. Т. Удмурт кыл. 2-тӥ класслы учебник. Кык люкетэн. 1-тӥ люкетэз. 2-тӥ изд. Ижевск: Удмуртия, 2019. 96 б.

УК 5 – Вахрушева Л. В., Горбушина Г. В., Ермокина Н. А., Никольская Г. Н. Удмурт кыл. 5-тӥ класслы: Удмурт кылэз тодӥсь пиналъёслы учебник. Ижевск: Удмуртия, 2014. 176 б.

УК 6 – Вахрушева Л. В., Горбушина Г. В., Ермокина Н. А. но мукетъёсыз. Удмурт кыл. 6-тӥ класслы. Ижевск: Удмуртия, 2016. 240 б.

УК 7 – Вахрушева Л. В., Никольская Г. Н., Тараканов И. В., Широбокова С. Н. Удмурт кыл. 7-тӥ класслы. Ижевск: Удмуртия, 2017. 160 б.

УК 9 – Вахрушева Л. В., Горбушина Г. В., Ермокина Н. А., Широбокова С. Н. Удмурт кыл. 9-тӥ класслы. Ижевск: Удмуртия, 2018. 184 б.

УК 10–11 – Вахрушева Л. В., Тимерханова Н. Н., Ураськина Н. И. Удмурт кыл. 10–11-тӥ классъёслы. Ижевск: Удмуртия, 2020. 272 б.